

Exo

Chapter 22

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

מִכְרָו বিক্রি-করে-এটাকে H4376	אוּ অথবা	אֶבְרָהָם এবং-জবাই-করে-এটাকে H2873	הָשָׁה ভেড়া	אוּ অথবা-	גֵר গরু	אִישׁ পুরুষ	יִגְדָב চুরি-করে-	כִּי যখন	1
	הָשָׁה ○○○○○○○। H7716	תַּחַת বদলে H8478	אֶבְרָהָם ভেড়া H6629	אֶבְרָהָם এবং-চার- H0702	גֵר গরুর H7794	תַּחַת বদলে H8478	הָשָׁה পরিশোধ-করবে	בְּקָר গোরু H1241	הָשָׁה পাঁচ H2568

“যে ব্যক্তি ষাঁড় বা মেষ চুরি করেছে তাকে কিভাবে শাস্তি দেবে? যদি সে প্রাণীটিকে হত্যা করে বা বিক্রি করে দেয় তবে সে সেটা ফেরৎ দিতে পারবে না, তাই তাকে একটা চুরি করা ষাঁড়ের বদলে পাঁচটা ষাঁড় কিনে দিতে হবে বা একটা মেষের বদলে চারটি মেষ দিতে হবে। তাকে চুরির জন্য জরিমানা দিতে হবে।

גֵרִים: ○○○○○○○○। H1818	לוֹ তার	אֵין নেই	וּמָת এবং-মারা-যায়	וְהָרָה এবং-আঘাত-করা-হয়	הַגֵּב চোর	אִמָּה পাওয়া-যায়	בְּמַחְתָּה সুরঙ্গে	אִם যদি-	2
		H0369	H4191	H5221	H1590	H4672	H4290		

যদি তার কাছে কিছু না থাকে তাহলে তাকে দাস হিসেবে বিক্রি করে দেওয়া হবে। যদি তুমি লোকটির কাছে জন্তুটিকে দেখতে পাও, তবে চোরকে অবশ্যই চুরি করা জন্তুটির মূল্যের দ্বিগুণ মূল্য দিতে হবে। প্রাণীটি ষাঁড় বা গাধা বা মেষ যাই হোক না কেন নিয়ম একই থাকবে। “যদি সিঁধ কেটে চুরি করার সময় কোনও চোর মারা যায় তবে কেউই দোষী হবে না। কিন্তু যদি এটা দিনের বেলায় হয় তাহলে যে হত্যা করবে সে দায়ী হবে।

אֵין নেই H0369	אִם যদি-	הָשָׁה পরিশোধ-করবে	הָשָׁה পরিশোধ-করে	לוֹ তার	גֵרִים রক্তপাত H1818	עָלָיו তার-উপর	הַשֶּׁמֶשׁ সূর্য	וְהָרָה উদিত-হয়েছে	אִם যদি-	3
							בְּגִבְתָּו: ○○○-○○○○○○○। H1591	וְנִמְכָּר এবং-বিক্রি-হবে	לוֹ তার	
								H4376		

যদি তার কাছে কিছু না থাকে তাহলে তাকে দাস হিসেবে বিক্রি করে দেওয়া হবে। যদি তুমি লোকটির কাছে জন্তুটিকে দেখতে পাও, তবে চোরকে অবশ্যই চুরি করা জন্তুটির মূল্যের দ্বিগুণ মূল্য দিতে হবে। প্রাণীটি ষাঁড় বা গাধা বা মেষ যাই হোক না কেন নিয়ম একই থাকবে। “যদি সিঁধ কেটে চুরি করার সময় কোনও চোর মারা যায় তবে কেউই দোষী হবে না। কিন্তু যদি এটা দিনের বেলায় হয় তাহলে যে হত্যা করবে সে দায়ী হবে।

חַיָּו জীবিত	הָשָׁה ভেড়া	עַל- পর্যন্ত-	וְהָרָה গাধা	עַל- পর্যন্ত-	וְהָרָה থেকে-গরু	הַגֵּב চুরি	בְּיָדוֹ তার-হাতে	אִמָּה পাওয়া-যায়	הָשָׁה পাওয়া-হয়ে	אִם যদি-	4
	H7716	H5704	H2543	H5704	H7794	H1591	H3027	H4672	H4672		
								וְ: ○	הָשָׁה ○○○○○○○-○○○○○।	וְהָרָה দুইগুণ	
										H8147	

যদি তার কাছে কিছু না থাকে তাহলে তাকে দাস হিসেবে বিক্রি করে দেওয়া হবে। যদি তুমি লোকটির কাছে জন্তুটিকে দেখতে পাও, তবে চোরকে অবশ্যই চুরি করা জন্তুটির মূল্যের দ্বিগুণ মূল্য দিতে হবে। প্রাণীটি ষাঁড় বা গাধা বা মেষ যাই হোক না কেন নিয়ম একই থাকবে। “যদি সিঁধ কেটে চুরি করার সময় কোনও চোর মারা যায় তবে কেউই দোষী হবে না। কিন্তু যদি এটা দিনের বেলায় হয় তাহলে যে হত্যা করবে সে দায়ী হবে।

16
 וְכִי- עֲשֶׂה יְפִתָּהּ אִישׁ בְּתוּלָהּ אֲשֶׁר לֹא- אֲשֶׁר עָמְדָה
 এবং-যখন- প্রলোভন-করে পুরুষ কুমারীকে
 H7901 H0781 H3808 H1330 H0376

וְהָרָה- יִמְהַרְרָה לִּי יִמְהַרְרָה
 কন্যামূল্য-দিয়ে কন্যামূল্য-দেবে-তাকে
 H0802 H4117 H4117

“যদি, কোনও ব্যক্তি একজন অবাগদত্তা কুমারী মেয়ের সঙ্গে যৌন সম্পর্কে লিপ্ত হয় তাহলে সে অবশ্যই তার পিতাকে পুরো যৌতুক দেবে এবং তাকে বিয়ে করবে।

17
 אִם- יִשְׁקֶל עֲדָתָהּ לִּי אֲבִיהָ יִמְאֵן מֵאֵן
 যদি- দেবে রূপা তার দিতে-তাকে তার-পিতা অস্বীকার-করে অস্বীকার-করে-অস্বীকার-করে
 H8254 H3701 H5414 H0001 H3985 H3985

וְכִי- יִמְהַרְרָה
 কন্যামূল্যের-মতো
 H1330 H4119

যদি তার পিতা মেয়েটিকে সেই ব্যক্তির সঙ্গে বিয়ে দিতে নাও চান তাহলেও তাকে মেয়েটির জন্য পুরো অর্থ দিতে হবে।

18
 וְכִי- יִשְׁקֶל עֲדָתָהּ לִּי אֲבִיהָ יִמְאֵן
 ডাইনীকে
 H2421 H3808 H3784

“যদি কোন স্ত্রীলোক দুষ্ট কুহক করে তবে তাকে বাঁচতে দিও না।

19
 וְכִי- יִשְׁקֶל עֲדָתָהּ לִּי אֲבִיהָ יִמְאֵן
 সমস্ত- যে-শুয়ে-থাকে
 H4191 H4191 H0929 H7901 H3605

“কোন মানুষ যদি কোন পশুর সঙ্গে যৌন সম্পর্ক করে তবে তাকে অবশ্যই হত্যা করবে।

20
 וְכִי- יִשְׁקֶל עֲדָתָהּ לִּי אֲבִיהָ יִמְאֵן
 যে-উৎসর্গ-করে
 H0905 H3068 H1115 H0430 H2076

“যদি কোন ব্যক্তিমূর্তিকে নৈবেদ্য দেয় তবে তাকে হত্যা করবে। তোমরা অবশ্যই কেবলমাত্র প্রভুর কাছেই নৈবেদ্য উৎসর্গ করবে।

21
 וְכִי- יִשְׁקֶל עֲדָתָהּ לִּי אֲבִיהָ יִמְאֵן
 এবং-প্রবাসীকে
 H0776 H1961 H1616 H3905 H3808 H3238 H3808 H1616

וְכִי- יִשְׁקֶל עֲדָתָהּ לִּי
 H4714

“মনে রাখবে তোমরা ইতিপূর্বে মিশরে বিদেশী ছিলে তাই তোমরা কোন বিদেশীকে ঠকাবে না বা আঘাত করবে না।

22
 וְכִי- יִשְׁקֶל עֲדָתָהּ לִּי אֲבִיהָ יִמְאֵן
 এবং-এতিম
 H3808 H3490 H0490 H3605

“কোন বিধবা বা অনাথ শিশুর কখনও কোনও ক্ষতি করো না।

23
 וְכִי- יִשְׁקֶל עֲדָתָהּ לִּי אֲבִיהָ יִמְאֵן
 যদি- কননা তাকে
 H8085 H0413 H6817 H6817 H0853

וְכִי- יִשְׁקֶל עֲדָתָהּ לִּי
 H6818 H8085

যদি তুমি ঐসব বিধবা ও অনাথদের নির্যাতন কর তাহলে আমি তাদের দুর্দশার কথা জেনে যাব।

אֲלֻמְנֹתָ	נְשֵׁיכֶם	וְהָיִי	בְּחַרְבֵּי	אֲתֶכֶם	וְהָרַגְתִּי	אֲנִי	וְהָרַגְתִּי	24
বিধবা	তোমাদের-স্ত্রীরা	এবং-হবে	তরবারিতে	তোমাদের	এবং-হত্যা-করব	আমার-রাগ	এবং-জ্বলে-উঠবে	
H0490	H0802	H1961	H2719	H0853	H2026	H0639	H2734	

וְהָיִי כִּי יִבְנֶינָה
וְהָיִי כִּי יִבְנֶינָה
এবং-তোমাদের-সন্তানেরা
[H3490](#)

এতে আমি রেগে গিয়ে তোমাকে হত্যা করব, যার ফলে তোমার স্ত্রী বিধবা হবে এবং তোমার সন্তানরা অনাথ হবে।

לִי	תְּהִיָּה	לֹא-	עִמָּךְ	הָעֵנִי	אֶת-	עָמִי	אֶת-	תְּלוּנָה	הָרֹאשׁ	אִם-	25
তার	হবে	না-	তোমার-সঙ্গে	দরিদ্রকে	-	আমার-লোকদের	-	ধার-দেবে	রূপা	যদি-	
H1961	H3808			H6041	H0853		H0853		H3701		

וְהָיִי כִּי יִשְׁפֹּךְ
וְהָיִי כִּי יִשְׁפֹּךְ
তার-উপর
দেবে
না-
সুদখোরের-মতো
[H5392](#)
[H3808](#)
[H5383](#)

“যদি আমার লোকদের মধ্যে কেউ দরিদ্র হয় এবং তাকে তুমি কিছু টাকা ধার দাও, তাহলে ঐ টাকার ওপর কোন সুদ দাবী করো না অথবা তাকে সুদ দিতে বাধ্য করো না। সুদ নিয়ে যে টাকা দেয় তার মতো ব্যবহার করো না।

כָּבֵד	עַד-	רַעְיִי	שְׁלֵמַת	תְּחַלֵּל	חַבֵּל	אִם-	26
অস্ত-যাওয়া	পর্যন্ত-	তোমার-প্রতিবেশীর	পোশাক	বন্ধক-রূপে-রাখবে	বন্ধক-রূপে-রাখে-বন্ধক-রূপে-রাখবে	যদি-	
H0935	H5704	H7453	H8008				

וְהָיִי כִּי יִשְׁפֹּךְ
וְהָיִי כִּי יִשְׁפֹּךְ
ফেরত-দেবে-এটা
সূর্যের
[H7725](#)
[H8121](#)

যদি কোনও ব্যক্তিতোমার কাছে ধার শোধ করার প্রমাণ হিসেবে তার গায়ের শীতবস্ত্র বন্ধক রাখে তবে তুমি সূর্যাস্তের আগে তাকে সেটা ফিরিয়ে দেবে।

יִשְׁכַּב	בְּמַה	לְעָרֹךְ	שְׁלֵמַת	הוּא	לְבַדְּךָ	(כִּסּוּתוֹ)	[כִּסּוּתוֹ]	הוּא	כִּי	27
শুবে	কিসে	তার-ত্বকের-জন্য	তার-বস্ত্র	সে	একমাত্র	(তার-পোশাক)	[তার-পোশাক]	সে	কেননা	
H7901	H4100	H5785	H8071	H1931	H0905	H3682	H3682	H1931		

וְהָיִי כִּי יִשְׁכַּב
וְהָיִי כִּי יִשְׁכַּב
করুণাময়
কেননা-
এবং-শুনব
আমার-কাছে
কাঁদবে
যখন-
এবং-হবে
[H0589](#)
[H2587](#)
[H8085](#)
[H0413](#)
[H6817](#)
[H1961](#)

যদি তার শীতবস্ত্র না থাকে তবে সে শীতে কষ্ট পাবে এবং তার কান্না আমি শুনতে পাবো কারণ আমি দয়ালু।

תָּאָר:	לֹא	בְּעַמְּךָ	וְנָשִׂיא	תְּחַלֵּל	לֹא	אֲלֹהִים	28
○○○○○○○-○○○○○।	না	তোমার-লোকের-মধ্যে	এবং-নেতাকে	অভিশাপ-দেবে	না	ঈশ্বরকে	
H0779	H3808			H7043	H3808	H0430	

“ঈশ্বর বা জনগণের নেতাদের কখনও অভিশাপ দিও না।

לִי:	תָּאָר	בְּנֵיךְ	בְּכוֹר	תִּאָּחַר	לֹא	וְהָיִי	מְלֵאכָה	29
○○○○○○○।	দেবে-	তোমার-পুত্রের	প্রথমজাত	বিলম্ব-করবে	না	এবং-তোমার-পানীয়	তোমার-পরিপূর্ণতা	
H5414		H1060	H0309	H3808	H1831		H4395	

“ফসল কাটার সময় প্রথম শস্যের দানা ও প্রথম ফলের রস বছরের শেষ পর্যন্ত অপেক্ষা না করেই আমাকে দেবে।” তোমাদের প্রথম সন্তানকে আমার কাছে উৎসর্গ করবে।

30

אָמױ	עם-	יְהִיָּה	יָמִים	שַׁבְּעַת	לְצִאֲנָה	לְשָׂרָה	תַּעֲשֶׂה	כִּן
তার-মায়ের	সঙ্গে-	থাকবে	দিন	সাত	তোমার-ভেড়ার-জন্য	তোমার-গরুর-জন্য	করবে	এইরূপ-
H0517		H1961	H3117	H7651	H6629	H7794		

לִי:	תִּתְּנוּ-	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם
□□□□□।	দেবে-এটাকে-	অষ্টম	দিনে
	H5414	H8066	H3117

তোমাদের প্রথমজাত গরু বা মেষও আমাকে দেবে | প্রথম নবজাতককে তার মায়ের কাছে সাত দিন রেখে অষ্টম দিনে আমাকে দিয়ে দেবে |

31

לְכֹלֵב	תֹּאכְלוּ	לֹא	טָרְפָה	בְּשָׂרָה	וּבְשֵׁן	לִי	תַּהְיֶינָה	קָדְשׁ	וְאַנְשֵׁי-
কুকুরকে	খাবে	না	ছিড়ে-ফেলা	মাঠে	এবং-মাংস	আমার	হবে	পবিত্রতার	এবং-লোক-
H3611	H0398	H3808	H2966		H1320		H1961	H6944	H0376

□	אתו:	תִּשְׁלְכוּ
□	□□□।	ফেলে-দেবে
	H0853	H7993

“তোমরা আমার বিশেষ লোক, কোন বন্য প্রাণীর মেরে ফেলা পশুর মাংস খাবে না | সেই মাংস কুকুরকে খেতে দেবে |